

La camba me fai maù

Noël occitan

1

Traditionnel

Nicolas Saboly (vers 1670)
harmonisation Didier Borzeix

I'a proun de gènt que van en rou- ma- va- ge I'a proun gènt que
 Toui li ber- giér qu'è- ron sus la moun- ta- gnà Toui li ber- giér que
 I'a proun de gènt que van en rou- ma- va- ge I'a proun de gènt que
 Toui li ber- giér qu'è- ron sus la moun- ta- gnà Toui li ber- giér que
 I'a proun de gènt que van en rou- ma- va- ge I'a proun de gènt que
 Toui li ber- giér qu'è- ron sus la moun- ta- gnà Toui li ber- giér que
 Van en rou- ma- va- ge Van en
 Toui sus la moun- ta- gnà
 Vo- lo des- sus ter- rà
 Fiéu de Diéu lou Pai- re Van en
 vist un
 man- ja
 Rèi dou

van en Be- te- len Io vol' a- na da: s'ai qua- si prouncou- ra- ge,
 vist un mes- sa- gié, que i'a cri- na da: "Me- tès vous en cam- pa- gnà,
 van en Be- te- len Io vol' a- a- na s'ai qua- si prouncou- ra- ge,
 vist un mes- sa- gié, que i'a cri- da: "Me- tès vous en cam- pa- gnà,
 van en Be- te- len Io vol' a- na da: s'ai qua- si prouncou- ra- ge, Io
 vist un mes- sa- gié, que i'a cri- na da: "Me- tès vous en cam- pa- gnà, que
 Be- te- len, Io vol' a- na da: s'ai qua- si, s'ai qua- si prouncou- ra- ge, a-
 mes- sa- gié, que i'a cri- ta da: "Me- tès vous, me- tès vous en cam- pa- gnà, que
 lou- ca- min, l'ai a- cha- d'un li- que ven, d'un que ven de la pa- guer- gnà, que
 Pa- ra- dis, quand au- ra- fe- ci- ta, fe- li- ci- ta sa- mai- re, quand

Io vol' a- na da: s'ieu po- dé ca- mi- na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 Que i'a cri- na da: "Lou fiéu de Diéu es na, na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 Io vol' a- a- na s'ieu po- dé ca- mi- na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 Que i'a cri- da: "Lou fiéu de Diéu es na, na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 vol' a- na da: s'ieu po- dé ca- mi- na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 i'a cri- na da: "Lou fiéu de Diéu es na, na, la cam- bà me fai maù bou- tà
 na s'ieu po- dé s'ieu po- dé ca- mi- na na la cam- bà la
 cri- da: "Lou fiéu, lou po- dé ca- mi- na na, la cam- bà la
 au- rai, au- rai fai es- cut de pa- ta, vrai N'au- rai plus ja-

19

sel- là bou- tà sel- là, la cam- bà me fai maù bou- tà sel- l'-à moun chi- vau.

sel- là bou- tà sel- là, la cam- bà me fai maù bou- tà sel- l'-à moun chi- vau.

sel- là bou- tà sel- là, la cam- bà me fai maù bou- tà sel- l'-à moun chi- vau.

cam- bà me fai maù la cam- bà la cam- bà me fai maù

mai, plus ja- mai maù, n'au- rai plus ja- mai, plus ja- mai maù

3

Ai un roussin que volo dessus terrà
 Ai un roussin que manjà lou camin!
 L'ai achata d'un que vèn de la guerrà
 L'ai achata cinq escut de pata

La cambà me fai maù

4

Quand aurai vist lou Fiéu de Diéu lou Paire
 Quand aurai vist lou Rei dou Paradis
 E quand aurai felicità sa maire
 E quan aurai fai tout ça que dévrai,

N'aurai plus jamai maù Boutà sellà

ai (äi)
 cambà (cambo)
 courage (couratge)
 chivaù (tchivao)